

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 november 2014

ALGEMENE BELEIDSNOTA (*)

Buitenlandse Zaken

Beliris

Federale culturele instellingen

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 novembre 2014

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*)

Affaires étrangères

Beliris

Institutions culturelles fédérales

Zie:

Doc 54 **0588/ (2014/2015):**
001 tot 024: Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement.

Voir:

Doc 54 **0588/ (2014/2015):**
001 à 024: Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

BUITENLANDSE ZAKEN

Het regeerakkoord en mijn politieke oriëntatienota beschrijven de grote lijnen van mijn beleid voor de komende legislatuur. Ik zal mij in deze nota dan ook beperken tot het oplijsten van de belangrijkste aandachtspunten voor het komende jaar.

1. De Europese Unie

Ik zal erop toezien dat de stem van België gehoord wordt, in het bijzonder in het kader van de Raad Algemene Zaken en de Raad Buitenlandse Zaken, met name wat betreft het bewerkstelligen van onze prioriteiten.

1.1. Het verderzetten van de verdieping van de Economische en Monetaire Unie en een verdere integratie van de Eurozone

2015 zal gekenmerkt worden door nieuwe initiatieven van de Commissie inzake het versterken van de coördinatie van het economisch beleid, de convergentie en de solidariteit. Ik wens in dit verband mijn collega's van de Benelux op te roepen om het overleg voort te zetten.

1.2. De tenuitvoerlegging van de strategische prioriteiten bepaald op de Europese Raad van 26 en 27 juni 2014

Ter herinnering, deze prioriteiten zijn: 1) een Unie van tewerkstelling, groei en concurrentievermogen; 2) een Unie die aan alle burgers de mogelijkheid biedt om hun verzuchtingen te verwezenlijken en die hun bescherming verzekert; 3) een Energie-Unie met een toekomstgericht klimaatbeleid; 4) een Unie van vrijheid, veiligheid en gerechtigheid; 5) een Unie als een sterke mondiale speler.

De Raad Algemene Zaken zal een rol spelen in het programmeren en coördineren van de werken, in de tenuitvoerlegging van deze prioriteiten en in de dialoog met Commissaris Timmermans, ook Ondervoorzitter van de Commissie.

Allereerst zal België ijveren voor een dialoog tussen de Raad en de Commissie op basis van het werkprogramma voor 2015 van de Commissie. Op basis van die ervaring zal België in een later stadium de onderhandeling steunen van een juridisch instrument dat de modaliteiten van de interinstitutionele programmatie vastlegt.

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'accord de gouvernement ainsi que ma note d'orientation politique décrivent les grands axes qui guideront mon action au cours de la présente législature. Aussi je me limiterai dans cette note à mentionner les principaux points d'attention pour l'année à venir.

1. L'Union Européenne

Je veillerai à faire entendre la voix de la Belgique, notamment dans le cadre du Conseil Affaires générales et du Conseil Affaires étrangères, en particulier en ce qui concerne la mise en œuvre de nos priorités.

1.1. Poursuivre l'approfondissement de l'Union économique et monétaire et une intégration plus poussée de la zone euro.

L'année 2015 sera caractérisée par de nouvelles initiatives de la Commission visant à renforcer la coordination des politiques économiques, la convergence et la solidarité. Je compte à cet égard mobiliser mes collègues du Benelux afin de poursuivre notre concertation en la matière.

1.2. Mettre en œuvre les priorités stratégiques décidées par le Conseil européen des 26 et 27 juin 2014.

Pour rappel, ces priorités sont: 1) une Union de l'emploi, de la croissance et de la compétitivité; 2) une Union à même de donner à tous ses citoyens les moyens de réaliser leurs aspirations et d'assurer leur protection; 3) une Union de l'énergie dotée d'une politique en faveur du climat tournée vers l'avenir; 4) une Union de la liberté, de la sécurité et de la justice et enfin, 5) une Union en tant qu'acteur mondial de premier plan.

Le Conseil Affaires générales aura un rôle à jouer dans la programmation et la coordination des travaux, dans la mise en œuvre de ces priorités et en entretenant un dialogue avec le Commissaire Timmermans, également Vice-Président de la Commission.

La Belgique soutiendra, dans un premier temps, la mise en place d'un dialogue entre le Conseil et la Commission sur le programme de travail de cette dernière pour 2015, et à un stade ultérieur, sur base de cette expérience, la négociation d'un instrument juridique fixant les modalités de la programmation interinstitutionnelle.

1.3. Meer transparantie en een grotere democratische legitimiteit van de EU

Het aantreden van de nieuwe Commissie is een kans om hieromtrent optimale werkmethodes te ontwikkelen. De huidige werkzaamheden binnen de Groep van de Vrienden van het Voorzitterschap om de werking van de Europese Unie te evalueren, zullen hiervoor als basis dienen. Verder zal ik de vooruitgang inzake Rechtstaat binnen de Europese Unie blijven steunen. Het doel is een soepel mechanisme in te voeren dat toelaat om flexibel te reageren op vragen over de werking van de Rechtstaat.

1.4. Een efficiënter Europees buitenlands beleid

Ik zal de opvolging verzekeren van de Belgische voorstellen voor een efficiënter buitenlands EU-beleid, in het bijzonder voor een meer efficiënte werking van de Europese Dienst voor Extern Optreden en voor een betere samenwerking tussen deze laatste en de nationale diplomatieën. In dat kader hoop ik nauw met Hoge Vertegenwoordiger Federica Mogherini samen te kunnen werken, alsook met sommige partners die ons standpunt delen. Ik zal ook streven voor meer Belgische aanwezigheid binnen de EDEO door er de detachering van diplomaten te vergemakkelijken.

1.5. Het verderzetten van de onderhandelingen over de herziening van het samenwerkingsakkoord omtrent het overleg en de vertegenwoordiging van België binnen de Raad van de Europese Unie

De institutionele veranderingen op Europees vlak (sinds het in voege treden van het Verdrag van Lissabon) en op Belgisch niveau (met de zesde Staatshervorming) moeten zo veel mogelijk weerklank vinden. De werken waren tijdens de vorige legislatuur goed gevorderd en ik zal erop toezien dat ze snel worden voortgezet om tot resultaten te komen. Het coördinatiemechanisme van de Directie-generaal Europese Zaken en Coördinatie zal de spil van deze coördinatie blijven. Er zullen verbeteringen worden aangebracht om erop toe te zien dat alle bevoegde autoriteiten zo snel mogelijk betrokken worden in de besluitvorming.

1.6. Het verderzetten van de inspanningen geleverd tijdens de vorige legislatuur bij de omzetting naar Belgisch recht van de Europese wetgeving

De achterstand in deze materie neemt af dankzij een dynamisch coördinatiebeleid. In samenspraak met

1.3. Davantage de transparence et une plus grande légitimité démocratique de l'UE

La mise en place de la nouvelle Commission constituera une opportunité pour développer des bonnes pratiques en ce sens. Les travaux menés actuellement dans le Groupe des Amis de la Présidence sur l'évaluation du fonctionnement de l'Union européenne serviront de base en la matière. Je continuerai par ailleurs à soutenir les avancées en matière d'État de droit au sein de l'Union européenne, afin de mettre en place un mécanisme souple qui permette de réagir de manière flexible lorsque des questions ayant trait au fonctionnement de l'État de droit se posent au sein de l'UE.

1.4. Une politique extérieure européenne plus efficace

Je veillerai à effectuer le suivi des propositions que la Belgique a déjà faites en vue d'une plus grande efficacité de l'action extérieure de l'UE, notamment en ce qui concerne un meilleur fonctionnement du Service Européen d'Action Extérieure et une meilleure articulation entre ce dernier et les diplomaties nationales. J'espère pouvoir travailler étroitement avec la Haute Représentante Federica Mogherini dans cette voie, ainsi qu'avec certains partenaires qui partagent nos vues à ce sujet. Je veillerai également à une augmentation de la présence belge au sein du SEAE en y facilitant le détachement de nos diplomates.

1.5. Poursuivre les négociations sur la révision de l'accord de coopération de concertation et de représentation de la Belgique au sein du Conseil de l'Union européenne

Il convient de refléter au mieux les changements institutionnels au niveau européen (lors de l'adoption du Traité de Lisbonne) et au niveau belge (avec la sixième réforme de l'État). Les travaux avaient bien progressé sous la précédente législature et je veillerai à les relancer rapidement en vue de les faire aboutir. Le mécanisme de coordination de la Direction générale Coordination et Affaires européennes restera au centre de cette coordination, qui sera améliorée en amont en veillant à ce que toutes les autorités compétentes soient impliquées le plus tôt possible dans le processus de décision.

1.6. Poursuivre le travail effectué lors de la précédente législature en matière de transposition en droit belge de la législation européenne

Le retard accumulé en la matière se résorbe grâce à une politique de coordination dynamique. Le gouver-

de deelstaten zal de regering zich blijven inzetten om de achterstand voorgoed weg te werken. Conform de Bijzondere Wet tot Hervorming der Instellingen zullen Federale Regering en deelstaten ook snel samen de verdeelsleutel vastleggen voor de boetes en dwangsommen. Die zijn nodig als de termijnen niet gerespecteerd worden, bij een onvolledige omzetting van de Europese wetgeving en bij een tweede veroordeling door het HJEU voor het niet uitvoeren van een eerste arrest. In voorkomend geval zal het principe worden toegepast dat rekening houdt met het aandeel in de verantwoordelijkheid van elke deelstaat. Indien nodig, zal er conform art. 92bis, § 5 een rechtscollège worden opgericht.

1.7. Benelux Voorzitterschap

Ten slotte ben ik van mening dat het optreden van België binnen de EU meer impact zal hebben als het op zijn partners is afgestemd. Daarom wens ik tijdens het Belgisch Voorzitterschap van de Benelux in 2015 overleg aan te gaan met Nederland en Luxemburg over transversale institutionele thema's en buitenlands beleid.

2. Het multilaterale kader

2.1. De multilaterale aanpak in een sterk veranderende wereld

Ik zal erop toezien dat België volledig geëngageerd blijft als voorstander van een doeltreffend en dynamisch multilateralisme.

Ik zal de kandidaturen van België binnen de internationale organen blijven steunen. Mijn prioriteit zal in het bijzonder gaan naar de kandidatuur van België voor de Mensenrechtenraad (2016/2018) en de Belgische kandidatuur binnen de Veiligheidsraad (2019-2020). Ik zal erop toezien de kandidaturen van Belgen binnen de internationale organisaties ook te steunen.

Vanaf november zal ik het voorzitterschap van het Comité van Ministers van de Raad van Europa waarnemen. Ik zal twee doelstellingen nastreven: de bevordering van de mensenrechten en de synergie tussen de organisaties. Dit zes maand durende voorzitterschap biedt de kans om op een actieve en concrete wijze de Rechtsstaat, de mensenrechten en de democratie op ons continent te ondersteunen. Wij hebben ook de ambitie om de synergieën tussen de Raad van Europa en de regionale Europese organisaties, zoals de EU en de OVSE, te versterken.

Ik verheug me op de uitstekende samenwerking tussen alle Belgische federale en gefedereerde instellingen

nement continuera de veiller en concertation avec les entités fédérées à éliminer ce retard dans les meilleurs délais et à ne pas récidiver. Le gouvernement fédéral, en coopération avec les entités fédérées et dans le cadre que lui impose la Loi spéciale de réforme des institutions, définira également rapidement le mode de partage des amendes et astreintes en cas de non-respect des délais ou transposition incomplète de la législation européenne et en cas de seconde condamnation par la CJUE pour non-exécution d'un 1^{er} arrêt. Il appliquera dans ce cas, le principe qui tient compte de la part de responsabilité de chaque entité fédérée dans la condamnation. Le cas échéant, une "juridiction de coopération" sera créée conformément à l'art. 92bis, § 5.

1.7. Présidence du Benelux

Je note enfin que l'action de la Belgique au sein de l'UE sera plus forte si elle est coordonnée avec ses partenaires. C'est pour cela que, durant la Présidence belge du Benelux en 2015, je compte me concerter avec les Pays-Bas et le Luxembourg sur des thématiques transversales institutionnelles et de politique étrangère.

2. Le cadre multilatéral

2.1 L'approche multilatérale dans un monde en profonde mutation

Je veillerai à ce que la Belgique reste pleinement engagée en faveur d'un multilatéralisme efficace et dynamique.

Je continuerai à promouvoir les candidatures de la Belgique au sein des enceintes internationales. Ma priorité ira en particulier à la candidature de la Belgique au Conseil des Droits de l'homme (2016-2018) et à la candidature belge au Conseil de sécurité (2019-2020). Je veillerai aussi à soutenir les candidatures des Belges dans les organisations internationales.

J'assumerai à partir de novembre la présidence du Comité des ministres du Conseil de l'Europe. Celle-ci me permettra de promouvoir deux objectifs: la promotion des droits de l'homme et la synergie entre les organisations. Cette présidence de 6 mois permettra en effet de soutenir activement et concrètement l'État de droit, les droits de l'homme et la démocratie sur notre continent. Elle a également pour ambition de renforcer les synergies entre le Conseil de l'Europe et les organisations régionales européennes, notamment l'UE et l'OSCE.

Je me réjouis de l'excellente coopération entre toutes les institutions belges fédérale et fédérées — signe de

— teken van een institutionele rijpheid in ons land — die een ambitieus programma mogelijk heeft gemaakt. Ik zal op de perfecte uitwerking hiervan toezien, in nauwe samenwerking met de andere betrokken instellingen.

De multilaterale agenda zal ook beïnvloed worden door de onderhandelingen voor de post-2015 agenda. Gebaseerd op de nationale verantwoordelijkheid en de collectieve belangen moet het een ambitieuze agenda zijn die verder gaat dan enkel de millenniumdoelstellingen en die de Noord-Zuidkloof overstijgt.

Ik zal hieraan de nodige aandacht besteden, in nauwe samenwerking met mijn collega de minister van Ontwikkelingssamenwerking, en de andere betrokken Belgische instellingen.

Gezien wij onze eigen instellingen aan strenge budgettaire beperkingen onderwerpen, zal ik pleiten voor een streng beheer en een strikt budgettair beleid van de internationale organisaties. Ik zal erop toezien dat de Belgische diplomatie daar bijzonder waakzaam voor blijft. Ik heb ook de intentie om een inventaris op te stellen van de internationale organisaties waarvan België lid is en om op basis daarvan een gedetailleerde analyse uit te voeren over hun relevantie in de huidige context. Deze oefening zal gebeuren met de andere betrokken Belgische instellingen.

2.2. *Het veiligheids- en defensiebeleid*

Wat defensie en veiligheid betreft, blijft ons land trouw aan zijn traditioneel beleid van nauwe samenwerking met onze bondgenoten binnen de NAVO en steunt het de verdere uitbouw van het Europese veiligheids- en defensiebeleid.

Voor de NAVO wordt het jaar 2015 gekenmerkt door de uitvoering van de beslissingen die werden genomen tijdens de Top van Wales van september 2014. In de eerste plaats komt het erop aan een antwoord te bieden aan de nieuwe bedreigingen ten gevolge van de crisis in Oekraïne. Centraal staan daarbij het verzekeren van de veiligheid en het geruststellen van alle bondgenoten, evenals het aanpassen en ontwikkelen van voldoende capaciteiten voor een collectieve verdediging. Deze elementen zijn opgenomen in het *Readiness Action Plan*, waarvan de eerste concrete resultaten al tegen de NAVO-Ministerraad Buitenlandse Zaken van 2 december 2014 verwacht worden. Ook de relatie met Rusland moet herbekeken worden.

Een tweede prioriteit voor ons land betreft onze rol als gastland. Op vraag van de NAVO blijft België een belangrijke coördinerende rol vervullen voor de bouw van de nieuwe NAVO-hoofdzetel. Een derde prioriteit

la maturité institutionnelle de notre pays — qui a permis la définition d'un ambitieux programme et je veillerai à assurer la réalisation impeccable de celui-ci, en coordination étroite avec les autres institutions concernées.

L'agenda multilatéral sera également marqué par les négociations de l'agenda post-2015. Celui-ci, sera bien plus que le simple successeur des objectifs du Millénaire (ODM), il devrait être un agenda ambitieux et universel, basé sur la responsabilité nationale et les intérêts collectifs, dépassant les clivages Nord-Sud.

J'y accorderai l'attention nécessaire, en étroite collaboration avec mon collègue, le ministre de la Coopération au développement, et les autres institutions belges concernées.

Alors que nous soumettons nos propres institutions à des contraintes budgétaires sévères, je plaiderai pour une gestion rigoureuse et une politique budgétaire stricte des organisations internationales. Je veillerai à ce que la diplomatie belge continue à y être particulièrement vigilante. J'ai par ailleurs l'intention de dresser un inventaire des organisations internationales dont la Belgique est membre et d'effectuer un exercice détaillé d'analyse de leur pertinence, dans le contexte actuel. Cet exercice impliquera les autres institutions belges concernées.

2.2. *La politique de sécurité et de défense*

En matière de défense et la sécurité, notre pays reste fidèle à sa traditionnelle politique de coopération étroite avec nos alliés au sein de l'OTAN et soutient le développement d'une politique de sécurité et de défense européenne.

En ce qui concerne l'OTAN, l'année 2015 sera caractérisée par la mise en œuvre des décisions prises lors du Sommet de Wales en septembre 2014. Il s'agit premièrement de donner une réponse aux nouvelles menaces faisant suite à la crise en Ukraine. Il s'agit principalement d'assurer la sécurité et de rassurer tous les alliés, ainsi que d'adapter et de développer des capacités suffisantes pour une défense collective. Ces éléments sont intégrés dans le *Readiness Action Plan*, dont les premiers résultats concrets sont attendus d'ici au Conseil des ministres Affaires étrangères de l'OTAN le 2 décembre 2014. La relation avec la Russie doit également être réétudiée.

Une deuxième priorité pour notre pays concerne son rôle de pays hôte. A la demande de l'OTAN, la Belgique continue à remplir un important rôle de coordination dans la construction d'un nouveau siège de l'OTAN.

betreft de deelname aan de NAVO *Resolute Support Mission* in Afghanistan zoals vermeld in het regeerakkoord, met een aantal belangrijke opvolgingstaken in gespecialiseerde domeinen van raadgeving en opleiding, en beveiliging van raadgevers.

Inzake het Gemeenschappelijk Buitenlands Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB) zal een proactief beleid worden gevoerd, met inbegrip van het luik “civiel crisisbeheer”. Om de impact en zichtbaarheid van de EU op het internationale toneel verder uit te bouwen, zal onder meer gewerkt worden aan de versterking van de interne coherentie van de EU, van de rol van de Hoge Vertegenwoordiger en van de EDEO. Ook de Benelux kan hiertoe bijdragen, zeker omdat België in 2015 het Voorzitterschap heeft. Het doel is om van de EU-28 een veiligheidsleverancier te maken, zowel op militair als op burgerniveau, vnl. in de geografische nabijheid van het Europees Continent door verdere uitbouw van het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid.

Een belangrijke afspraak hiervoor is de Europese Raad in juni 2015. Dan worden de conclusies van de Europese Raad Veiligheid en Defensie van december 2013 en de daaruit volgende roadmap geëvalueerd. Prioritair bij de verdere uitbouw van het GVDB zijn met name de systematische en de lange-termijn defensiesamenwerking, bijvoorbeeld door het “pooling & sharing” concept, de uitwerking van een actieplan voor de Europese Maritieme Veiligheidsstrategie en het efficiënter maken van de snelle reactie-eenheden van de EU.

De crisis in en rond Oekraïne, waarvan de invraagstelling van de internationale orde van na de Koude Oorlog aan de basis ligt, noopt ons grondig na te denken over onze relaties met de Russische Federatie. België zal zich inspannen om een bijdrage te leveren aan de de-escalatie van dit conflict in diverse Internationale Organisaties. Concreet dienen zich in dit verband ook mogelijkheden aan voor de OVSE om acties ten behoeve van Oekraïne te ondernemen. De OVSE heeft aangetoond snel op een crisissituatie als deze te kunnen inspelen. Het engagement van de Organisatie ten behoeve van Oekraïne zal de komende maanden ongetwijfeld nog worden verdergezet. Deze regionale organisatie biedt ook een forum waar met Rusland kan blijven worden gecommuniceerd. De eerstvolgende OVSE-Ministerraad vindt plaats in Bazel in december 2014.

2015 zal meerdere belangrijke vergaderingen en conferenties over de ontwapening en non-proliferatie bevatten.

Wat de conventionele wapens betreft, zal er in 2015 een eerste vergadering gehouden worden tussen

Une troisième priorité concerne la participation à la *Resolute Support Mission* de l’OTAN en Afghanistan, comme mentionné dans l’accord de gouvernement, avec une série d’importantes tâches de suivi dans les domaines spécialisés du conseil et de la formation, et la sécurisation des conseillers.

Une politique volontaire sera menée concernant la Politique Commune de Sécurité et de Défense (PCSD), y compris l’aspect “gestion de crise civile”. Afin d’accroître l’impact et la visibilité de l’UE sur la scène internationale, il sera entre autre travaillé au renforcement de la cohérence interne de l’UE, du rôle de la Haute Représentante et du SEAE. Le Benelux peut également y contribuer, d’autant plus que la Belgique aura la présidence en 2015. L’objectif est de faire de l’UE-28 un fournisseur de sécurité, tant au niveau militaire qu’au niveau civil, principalement dans les environs géographiques du continent européen à travers un développement de la politique commune de sécurité et de défense.

Un rendez-vous important est le Conseil européen de juin 2015 lors duquel les conclusions du Conseil européen Sécurité et Défense de décembre et la feuille de route en découlant seront évalués. Dans le cadre du développement de la PCSD, la priorité va notamment à la coopération systématique et à long terme en matière de défense, par ex. par le concept de “pooling and sharing”, la mise en place d’un plan d’action pour la stratégie européenne de sécurité maritime et en rendant plus efficace les capacités de réaction rapide de l’UE.

La crise en et autour de l’Ukraine, dont la remise en cause de l’ordre mondial d’après-Guerre froide est à la base, nous oblige à réfléchir profondément à nos relations avec la Fédération Russe. La Belgique s’engagera afin d’apporter une contribution à la désescalade de ce conflit au sein de diverses organisations internationales. Dans ce cadre, des possibilités s’offrent à l’OSCE pour entreprendre des actions en faveur de l’Ukraine. L’OSCE a déjà démontré pouvoir réagir rapidement à une situation de crise comme celle-ci. L’engagement de l’Organisation en faveur de l’Ukraine pourra certainement être poursuivi dans les mois à venir. Cette organisation régionale sert également de forum où la communication avec la Russie se maintient. Le prochain Conseil des ministres OSCE se tiendra à Bâle en décembre 2014.

L’année 2015 comportera des réunions et conférences importantes en matière de désarmement et non-prolifération.

En ce qui concerne les armes conventionnelles, sera organisée en 2015 la première réunion des États parties

de ondertekenende Staten van het Wapenhandelsverdrag. Deze zal in Mexico plaatsvinden. Het Verdrag werd in juni 2013 ondertekend en zal op 25 december in werking treden.

In 2015 zal België ook het Voorzitterschap van de Ottawa-conventie inzake antipersoonsmijnen opnemen. Dat zal eindigen met de 14^e Algemene Vergadering van de Ondertekenende Staten in december 2015.

Wat non-prolifерatie betreft zal de Conferentie voor de herziening van het Non-prolifерatieverdrag in mei 2015 plaatsvinden. De principes van het Verdrag die onder druk staan, o.a. door de vertraging van het ritme van denuclearisatie, de proliferatiedossiers van Noord-Korea en Iran en ook de regionale vraagstukken zoals de verdragingen rond de organisatie van een Conferentie over een vrije zone van massavernietigingswapens in het Midden-Oosten, zullen herbevestigd worden.

Het resultaat van de E3+3 onderhandelingen met Iran, dat op 24 november verwacht wordt, en de lopende onderhandelingen van het Joint Plan of Action Iran/AIEA zijn ook fundamentele punten inzake non-prolifерatie.

Ten slotte, wat de chemische wapens betreft, volgen wij van zeer dichtbij de werken van de Executieve raad van het OIAC over de gevolgen van de ontmanteling van het Syrische arsenaal.

3. De grote regionale problematieken

3.1. Bijdragen tot de stabiliteit van het Midden-Oosten

De acties van België om Irak en Syrië te stabiliseren en te strijden tegen de terroristische organisatie ISIS vinden plaats in het kader van een brede internationale coalitie. Ik zal dan ook waken over een nauwe samenwerking met onze partners in de regio opdat een globaal coherente en complete politieke strategie een realiteit kan worden op het terrein. De militaire deelname van ons land in de strijd tegen ISIS in Irak is nodig. Maar dit volstaat niet. De militaire actie moet, in nauwe samenwerking met onze internationale partners, zowel vergezeld zijn van een politiek en diplomatiek luik als van een humanitair luik. Ik zal op het niveau van de Europese Unie aandringen om een coherente strategie uit te werken rond de uitdagingen waarmee we geconfronteerd worden in Irak en Syrië, in totaal verschillende contexten. In Syrië zal ik persoonlijk de inspanningen steunen van Staffan De Mistura, de nieuwe Speciaal Gezant van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, om voor het conflict een oplossing te vinden die de Syriërs niet verplicht om te kiezen tussen terrorisme en gewelddadig autoritarisme. In Irak zal ik aandringen

au Traité sur le Commerce des Armes. Elle aura lieu au Mexique . Le traité signé en juin 2013 entrera en effet en vigueur le 25 décembre prochain.

En 2015 également la Belgique entamera sa Présidence de la Convention d'Ottawa sur les mines anti-personnel qui se clôturera par la 14^{ème} assemblée des États parties en décembre 2015.

En matière de non-prolifération, la Conférence de révision du Traité de Prolifération (TNP) se tiendra en mai 2015. Il s'agira de réaffirmer les principes du TNP sous pression suite notamment au ralentissement du rythme de la dénucléarisation, aux dossiers de prolifération tels que ceux de la Corée du Nord et de l'Iran et aux questions régionales comme les retards quant à l'organisation d'une Conférence sur une zone libre d'armes de destruction massive au Moyen Orient.

Le résultat des négociations E3+3 avec l'Iran attendu pour le 24 novembre et les négociations en cours du Joint plan of action Iran/AIEA sont également des points fondamentaux en matière de non-prolifération.

Enfin, en ce qui concerne les armes chimiques, nous suivons de très près les travaux au Conseil exécutif de l'OIAC sur les conséquences du démantèlement de l'arsenal syrien.

3. Les grandes problématiques régionales

3.1. Contribuer à la stabilité du Moyen-Orient

Les actions de la Belgique pour stabiliser l'Irak et la Syrie et lutter contre l'organisation terroriste ISIL s'inscrivent dans le cadre d'une large coalition internationale. Je veillerai donc à une étroite collaboration avec nos partenaires de la région et au-delà, notamment les États-Unis , afin qu'une stratégie politique globale cohérente et complète soit transformée en une réalité sur le terrain. La participation militaire de notre pays à la lutte contre ISIL en Irak est nécessaire. Mais ce n'est pas suffisant. L'action militaire doit s'accompagner d'un volet politique et diplomatique ainsi que d'un volet humanitaire, en étroite coordination avec nos partenaires internationaux. J'insisterai sur la définition d'une stratégie cohérente au niveau de l'Union européenne articulant les défis auxquels nous devons faire face en Irak et en Syrie, dans des contextes bien différents. En Syrie, je soutiendrai personnellement les efforts de Staffan De Mistura, nouvel Envoyé Spécial du Secrétaire général des Nations Unies, afin de trouver une solution au conflit qui n'oblige pas les Syriens à choisir entre terrorisme et autoritarisme violent. En Irak,

op het belang van de Rechtstaat en het invoeren van inclusieve beleidskeuzes op alle niveaus om het vertrouwen tussen de verschillende componenten van de maatschappij te herstellen. Ik zal bijzondere aandacht besteden aan de strijd tegen de financiering van ISIS.

De inspanningen rond de politieke stabilisering van Syrië en Irak zullen rekening moeten houden met de impactrisico's van de crisis op de landen van de regio. Jordanië, Libanon of Turkije vangen een groot aantal vluchtelingen op en zullen ook een nauwe dialoog vragen met alle regionale spelers (Turkije, Golfstaten, Iran). Het is mijn bedoeling om mij in dit kader in deze regio te begeven.

Ook moeten de inspanningen in de strijd tegen het fenomeen van de Belgische jihadstrijders die naar het buitenland vertrekken nauw gecoördineerd worden op internationaal en nationaal vlak. Ik zal in het bijzonder toezien op het versterken van de internationale samenwerking bij het toepassen van de resolutie aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en op het versterken van de samenwerking op Europees niveau omtrent dit onderwerp.

De Iraakse en Syrische crisis mag de aandacht niet wegnemen van andere landen in Noord-Afrika die overrompeld zijn door de Arabische revoluties en waar meerdere belangrijke kiesprocessen plaats zullen vinden. Het succes van de overgang in Tunesië zal een bijzonder aandachtspunt zijn en zal begeleid moeten worden door het opnieuw dynamiseren van onze relaties op bilateraal en op Europees niveau. Wat Egypte betreft, zal ik zowel aandacht besteden aan de sociaaleconomische ontwikkelingen als aan de rechten van de Mens. Door het risico op instabiliteit in het gebied Sahel/Mali en door de belangrijke gevolgen voor Europa, zeker op het vlak van illegale immigratie, zal ik ook toezien op de opvolging en het 'beheer' van de Libische crisis — ter ondersteuning van de VN en voornamelijk in een Europees kader.

Wij zullen in het bijzonder de speciaal gezant van de Secretaris Generaal, Bernardino Leon, steunen in het bemiddelingsproces dat moet leiden tot een staakt-het-vuren en het opstarten van een nationale dialoog.

Ik zal bijzondere aandacht besteden aan de kwestie van het Israëliisch-Palestijnse vredesproces. Na de gebeurtenissen in Gaza is een *status quo ante* niet meer denkbaar. Het hernemen van het vredesproces is noodzakelijk om het ontstaan mogelijk te maken van een Palestijnse Staat, die in vrede naast de Staat Israël leeft en waarvan de veiligheid verzekerd zou zijn. Daarom moet men maatregelen vermijden die de tweestatenop-

j'insisterai sur l'importance de l'État de droit et de la mise en œuvre de politiques inclusives à tous niveaux pour rétablir la confiance entre les composantes de la société. J'accorderai une attention particulière à la lutte contre le financement d'ISIS.

Les efforts de stabilisation politique de la Syrie et de l'Irak devront prendre en compte les risques d'impact de la crise sur les pays de la région, notamment la Jordanie et le Liban ou la Turquie qui accueillent un très grand nombre de réfugiés. Ils demanderont également un dialogue étroit avec tous les acteurs régionaux (Turquie, pays du Golfe, Iran). Dans ce cadre j'envisage de me rendre dans cette région.

De même, les efforts pour lutter contre le phénomène des djihadistes belges partant à l'étranger devront être étroitement coordonnés au niveau international et national. Je veillerai en particulier à renforcer la collaboration internationale dans la mise en œuvre de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies et à renforcer la collaboration sur ce sujet au niveau européen.

La crise irakienne et syrienne ne doit pas détourner notre attention d'autres pays, en Afrique du Nord, ayant été bouleversés par les révolutions arabes et où plusieurs transitions électorales importantes auront lieu. La réussite de la transition en Tunisie sera un point d'attention spécifique et devra être accompagnée par la redynamisation de nos relations bilatérales comme au niveau européen. Je veillerai à maintenir une attention à la fois sur les développements socio-économiques et sur les droits de l'homme en Egypte. Je veillerai également au suivi et à la "gestion" de la crise libyenne — en soutien de l'ONU, en priorité dans un cadre européen — vu le risque de déstabilisation dans la zone Sahel/Mali ainsi que les implications importantes pour l'Europe, notamment sur le plan de la migration illégale.

Nous appuierons en particulier l'envoyé spécial du Secrétaire Général des Nations Unies, Bernardino Leon, dans le processus de médiation devant conduire à un cessez-le-feu et la mise en route d'un processus de dialogue national.

J'aurai une attention particulière également pour la question du processus de paix israélo-palestinien. Après les événements de Gaza, le retour au statu quo ante n'est plus envisageable. La reprise du processus de paix est indispensable afin de permettre l'émergence d'un État de Palestine, vivant en paix à côté de l'État d'Israël, dont la sécurité serait assurée. C'est pourquoi, il importe d'éviter toute mesure de nature à

lossing zouden ondermijnen, zoals het voortzetten van de kolonisatie. De bedreigingen van Hamas en andere milities moeten echter stoppen en er moet absoluut rekening gehouden worden met de bezorgdheden van Israël voor zijn veiligheid. Ik zal pleiten voor een sterkere rol van de EU in dit dossier, ook op politiek vlak.

Met het oog op een akkoord dat garanties geeft over het niet-militaire karakter van het Iraanse programma en dat progressief moet toelaten de sancties op te heffen, zal het voortzetten van de onderhandelingen met Iran, net als de interne evolutie in het land, aandachtig opgevolgd worden. Gezien het belang van dit land voor de regionale stabiliteit is dit van kapitaal belang.

3.2. Sub-Sahara Afrika

Ik zal mij in het bijzonder blijven inzetten voor Centraal-Afrika, gezien de expertise van ons land in de regio en de complexe en meervoudige banden die onze gemeenschappen verbinden. Ik zal mij nogmaals naar deze regio begeven om bij te dragen tot de internationale inspanningen om de crisis rond de Grote Meren op te lossen en de Kaderakkoorden van Addis Abeba uit te voeren. Ondanks de moeilijkheden blijf ik ervan overtuigd dat dit akkoord en de inzet van de landen in de regio een echte opportuniteit bieden om de regio blijvend te stabiliseren. In de DRC zou België zijn expertise op het vlak van militaire vorming kunnen benutten om bij te dragen aan de inspanningen van de MONUSCO in de hervorming van de veiligheidssector. Onze aandacht zal ook gericht zijn op de organisatie van de verkiezingen. Deze moeten met respect voor de grondwettelijke bepalingen en democratische waarden plaatsvinden.

De Sahel is door diverse endogene en exogene factoren verzwakt. De stabiliteit van deze kwetsbare regio, schrijlings gelegen over Noord Afrika en Subsaharisch Afrika, is cruciaal voor Europa en België.

3.3. De ebolacrisis

De uitbraak van het ebolavirus in West-Afrika groeide in 2014 uit tot een nooit eerder geziene gezondheidscrisis die de internationale gemeenschap niet onberoerd kan laten.

België draagt ook bij tot de internationale inspanningen. Naast de maatregelen die op het nationaal grondgebied worden getroffen door de verschillende bevoegde departementen onder leiding van de nationale ebolacoördinator, tracht België ook in te spelen op de dringende noden van de getroffen landen.

De interdepartementale coördinatie, die door Bui-

miner la solution des deux États, telle la poursuite de la colonisation. Les menaces du Hamas et d'autres milices doivent toutefois cesser et les préoccupations sécuritaires d'Israël doivent absolument être prises en compte. Je plaiderai pour renforcer le rôle de l'UE dans ce dossier, également sur le plan politique.

La poursuite des négociations avec l'Iran en vue d'un accord donnant des assurances sur le caractère non-militaire du programme iranien et permettant *in fine* la levée progressive des sanctions sera suivie avec attention, de même que l'évolution interne du pays, capitale, au vu de l'importance de ce pays pour la stabilité régionale.

3.2. L'Afrique subsaharienne

Je continuerai à m'impliquer tout particulièrement en Afrique centrale, du fait de l'expertise de notre pays dans cette région ainsi que des liens complexes et multi-formes qui relient nos sociétés. Je me rendrai à nouveau dans la région afin de continuer à contribuer aux efforts internationaux pour résoudre la crise des grands lacs et mettre en œuvre l'Accord-cadre d'Addis Abeba. En dépit des difficultés, je reste persuadé que cet accord et l'implication des pays de la région présentent une opportunité réelle pour stabiliser durablement la région. En RDC, la Belgique pourrait utilement valoriser son expertise en matière de formation de militaires pour contribuer aux efforts de la MONUSCO dans la réforme du secteur de sécurité. Notre attention se portera également sur la question de l'organisation des élections. Il importe que celles-ci se déroulent dans le respect des dispositions constitutionnelles et des valeurs démocratiques.

Le Sahel est fragilisé par divers facteurs endogènes et exogènes. La stabilité de cette région fragile à cheval sur l'Afrique du Nord et l'Afrique subsaharienne est cruciale pour l'Europe et la Belgique.

3.3. La crise de l'Ebola

En 2014, la crise Ebola en Afrique de l'Ouest a donné lieu à une crise sanitaire d'une ampleur jamais vue qui ne peut laisser insensible la communauté internationale.

La Belgique contribue aussi aux efforts internationaux. Outre les mesures prises sur le territoire national par les différents départements compétents sous la direction du coordinateur-ebola national, la Belgique tente également de répondre aux besoins urgents des pays touchés.

La coordination interdépartementale, initiée par les

tenlandse Zaken werd opgestart, laat toe de Belgische initiatieven toe te lichten in de verschillende Europese en VN-fora.

De Belgische acties, waaronder financiële, logistieke en materiële bijdragen, worden continu tegen het licht gehouden van de veranderende situatie ter plaatse. Ook de inzet van humanitaire assets wordt hierbij zorgvuldig bestudeerd.

Tot slot zien mijn consulaire diensten er op toe dat ook de communicatie over een eventuele bijstand aan landgenoten in de getroffen regio's goed gecoördineerd wordt met alle betrokken partners.

3.4. *Oosters nabuurschap*

De relaties tussen België en zijn Oosterse nabuurschap spelen zich voornamelijk af binnen het Europese kader. De verontrustende ontwikkelingen die zich de laatste maanden op een spectaculaire wijze in Oekraïne hebben afgespeeld, op een minder zichtbare wijze dan in andere landen van het Oostelijk Partnerschap die gekozen hebben voor een politieke samenwerking en een economische integratie met de EU, behoeven een overlegd antwoord van de EU. Ik zal bijzonder aandachtig zijn voor de ontwikkelingen die nog zouden kunnen opduiken tot op de Top van het Oostelijk Partnerschap in mei 2015 in Riga.

Wat de sancties betreft, zijn de kenmerken van geleidelijkheid, effectiviteit, geloofwaardigheid, proportionaliteit en omkeerbaarheid essentieel. Meer bepaald zullen de sancties die door de EU tegen Rusland opgelegd zijn opnieuw bestudeerd worden indien belangrijke vooruitgang op het terrein wordt waargenomen.

In het kader van het Voorzitterschap van het Comité van Ministers van de Raad van Europa, zal ik het komende jaar vaker aanwezig zijn in de regio, zowel door mijn contacten met de autoriteiten van onze Oosterse bureaus als door een dialoog met het maatschappelijk middenveld. Ik voorzie op korte termijn een reis naar Oekraïne en Rusland.

3.5. *Turkije*

Tenslotte wens ik de samenwerking die we tot nu met Turkije hadden verder te ontwikkelen. Ik wens hiervoor enerzijds de gemeenschappelijke economische en handelscommissie weer te starten. Anderzijds wens ik een trilaterale vergadering te organiseren tussen Buitenlandse zaken, Binnenlandse zaken en Justitie, om een dialoog te houden over de strijd tegen terrorisme, de problematiek van de "Foreign fighters", de samenwer-

Affaires étrangères, permet de relayer les initiatives belges dans les différents cénacles européens et onusiens.

Les actions belges, dont les contributions financières, logistiques et matérielles, sont continuellement adaptées à la situation changeante sur place. L'engagement de moyens humanitaires est étudié avec soin.

Enfin, mes services consulaires veillent à ce que la communication vers une éventuelle assistance aux compatriotes dans les zones touchées soit coordonnée au mieux avec tous les partenaires concernés.

3.4. *Voisinage oriental*

Les relations entre la Belgique et son voisinage oriental se situent principalement dans le cadre européen. Les développements inquiétants qui se sont déroulés ces derniers mois de manière spectaculaire en Ukraine, de manière moins médiatique dans les autres pays du Partenariat oriental qui ont fait le choix d'une association politique et d'une intégration économique avec l'UE, nécessitent une réponse concertée de la part de l'UE. Je serai à cet égard particulièrement attentif aux développements qui pourraient encore survenir à l'approche du Sommet du Partenariat oriental qui se tiendra à Riga en mai 2015.

En matière de sanctions, les caractéristiques de gradualité, d'effectivité, de crédibilité, de proportionnalité et de réversibilité sont essentielles. En ce qui concerne plus particulièrement les sanctions adoptées par l'UE à l'encontre de la Russie, elles seront réexaminées lorsqu'une avancée majeure aura été constatée sur le terrain.

J'aurai à cœur dans l'année qui vient, dans le cadre de la Présidence du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, d'être davantage présent dans la région, tant par mes contacts avec les autorités de nos voisins orientaux que par un dialogue avec la société civile. Je commencerai à cet égard par un déplacement en Ukraine et en Russie à relativement brève échéance.

3.5. *La Turquie*

Enfin, je souhaite développer plus avant la coopération que nous avons menée jusqu'à présent avec la Turquie. Je compte dès lors, d'une part réactiver la Commission économique et commerciale conjointe. D'autre part, organiser une nouvelle réunion trilatérale Affaires étrangères, Intérieur et Justice, afin de maintenir le dialogue particulièrement sur la lutte contre le terrorisme, la problématique des "foreign fighters", la coopération

king op het niveau van de politie en het gerecht en de samenwerking op consulaire vlak en het migratiebeleid. Europolia Turkije in 2015 zal de kans zijn om onze bilaterale verstandhouding nog meer te versterken.

4. De economische diplomatie

4.1. De bilaterale economische diplomatie

Voor het behartigen van onze belangen in het buitenland zijn goede bilaterale betrekkingen en een actieve economische diplomatie onmisbaar. Onze contacten met de plaatselijke autoriteiten en overheden en het plaatselijke bedrijfsleven dragen bij tot het creëren van een geschikt zakenklimaat.

De promotie en bescherming van onze economische belangen door middel van de diplomatieke instrumenten helpt onze bedrijven om nieuwe markten te veroveren en verder te groeien in het buitenland. Op die manier bevordert de economische diplomatie de groei en werkgelegenheid in België.

Ik zal er op blijven toezien dat het departement van Buitenlandse Zaken en de diplomatieke posten prioritaire belang hechten aan onze economische diplomatie in ondersteuning en in samenwerking met de deelstaten. De economische zendingen die door een lid van de Koninklijke familie geleid worden, vormen een uniek draagvlak voor het zoeken van nieuwe markten en buitenlandse investeerders. Dit instrument moet worden behouden. Ik wens ook dat er een belangrijk economisch luik aan de Staatsbezoeken wordt gegeven.

Een gecombineerde actie zal nog nagestreefd worden met onze verschillende spelers en instrumenten, waaronder ons netwerk aan ambassadeursresidenties en ons geheel aan gemengde commissies. Het is ook noodzakelijk om de aangaande onderhandelingen over bilaterale investeringsakkoorden af te ronden en te bekrachtigen; om de bestaande BLEU-akkoorden te ratificeren en bekend te maken en om ons netwerk van bilaterale akkoorden te verrijken, o.a. wat fiscaliteit, transport of sociale zekerheid betreft.

Wij moeten nog beter gebruik maken van de bedrijfsbezoeken door de economische spelers aan de Europese instellingen in Brussel. Onze beroepsconsuls en visa-agenten spelen een essentiële rol in het onthaal en de vertegenwoordiging ten aanzien van de potentiële buitenlandse partners van onze bedrijven. Zonder de regels aan te passen voor het afgeven van reis- en verblijfsdocumenten, zal er worden gezocht naar een verbetering van het *business-friendly* karakter van de

policière et judiciaire, ainsi que la coopération en matière consulaire ou encore la gestion des migrations. Par ailleurs, Europolia Turquie en 2015 sera l'occasion de consolider encore davantage nos relations bilatérales.

4. La diplomatie économique

4.1. La diplomatie économique bilatérale

Afin de défendre nos intérêts à l'étranger, des bonnes relations bilatérales et une diplomatie économique active sont indispensables. Nos contacts avec les autorités et les entreprises locales contribuent à créer un climat d'affaires approprié.

La promotion et la protection de nos intérêts économiques à travers les outils diplomatiques, aide nos entreprises à conquérir de nouveaux marchés et à se développer à l'étranger. De cette façon, la diplomatie économique contribue à la croissance et à l'emploi en Belgique.

Je continuerai à veiller à ce que le département des Affaires étrangères ainsi que les postes diplomatiques accordent une importance prioritaire à notre diplomatie économique en appui et en collaboration avec les entités fédérées. Les Missions économiques menées par un membre de la famille royale sont un support unique dans la recherche de nouveaux marchés et d'investisseurs étrangers. Cet instrument devra être préservé. J'estime également qu'un volet économique important devrait être donné aux visites d'État.

Une action combinée sera recherchée avec nos différents acteurs et instruments, dont notre réseau de résidences d'ambassades et l'ensemble de nos commissions mixtes. Il est également nécessaire de finaliser et entériner les négociations en cours sur les accords bilatéraux d'investissement; de ratifier et notifier les accords UEBL existants et d'enrichir notre réseau d'accords bilatéraux notamment en matière fiscale, de transport ou de sécurité sociale.

Nous devons faire un meilleur usage des visites entreprises par les décideurs économiques aux institutions européennes à Bruxelles. Nos consuls professionnels et agents-visas jouent un rôle essentiel de représentation et d'accueil vis-à-vis des partenaires étrangers actuels ou potentiels de nos entreprises. Sans toucher aux règles pour la délivrance de documents de voyage et de séjour, il sera prévu une amélioration du caractère *business-friendly* du fonctionnement des sections

werking van de consulaire afdelingen van onze posten en een veralgemening van hun beste praktijken inzake hun synergie met de economische en commerciële diensten.

In geografische termen zal onze aandacht prioritair naar de opkomende landen in Azië en Latijns-Amerika — en de Golfstaten — gaan.

4.2. De multilaterale economische diplomatie

Op basis van de resultaten van de ministeriële vergadering van de WTO in Bali in december 2013 zullen België en de EU hun inspanningen verder zetten om de genomen beslissingen uit te voeren. De geloofwaardigheid van het multilateraal commercieel systeem staat op het spel. België zal met name een groot belang hechten aan het uitvoeren van het Akkoord voor Handelsbevordering.

Complementair aan de multilaterale dimensie, met een bilateraal en een multilateraal luik, wil België, in samenwerking met de Europese Commissie die onderhandelt in naam van de EU, ten volle geëngageerd blijven in de lopende onderhandelingen (met Japan, de ASEAN landen, de diensten, de groene goederen, de investeringen in China...).

Algemeen beschouwd wil België als leidraad van onze commerciële politiek een hoge graad van transparantie en promotie van duurzame ontwikkeling behouden.

De onderhandeling van het Transatlantic Trade & Investment Partnership (TTIP) met de Verenigde Staten, moet de krachten van alle spelers op het federaal en regionaal niveau mobiliseren. Zowel een constante evaluatie van de impact van de verschillende maatregelen als een opvolging van de prioritaire sectoren moet voortgezet worden. Bijzondere aandacht zal gewijd worden aan de kwesties aangaande diensten en convergentie van de regelgeving.

De vorige Commissie heeft bilaterale akkoorden onderhandeld die evenwichtig, modern en verstrekkend zijn, namelijk:

- de volledige en vergaande vrijhandelszones met Oekraïne, Moldavië en Georgië;
- het vrijhandelsverdrag met Peru, Colombia en Ecuador, naast dat met Canada (CETA);

consulaires de nos postes et une généralisation de leurs meilleures pratiques en matière de synergie avec leurs services économiques et commerciaux.

En termes géographiques, notre attention ira en priorité aux pays émergents en Asie et en Amérique latine, sans oublier les pays du Golfe.

4.2. La diplomatie économique multilatérale

Suite aux résultats engrangés lors de la Conférence ministérielle de l'OMC à Bali en décembre 2013, la Belgique et l'Union européenne entendent poursuivre leurs efforts afin de mettre en œuvre les décisions adoptées. Il en va de la crédibilité du système commercial multilatéral. La Belgique continuera notamment à attacher une importance majeure à la mise en œuvre de l'Accord sur la facilitation des échanges.

Complémentaire à la dimension multilatérale, s'agissant du volet bilatéral et plurilatéral, la Belgique, en collaboration avec la Commission européenne, négociateur au nom de l'Union, entend demeurer pleinement engagée dans les négociations en cours (Japon, pays de l'ASEAN, les services, les biens verts, les investissements avec la Chine...).

De manière générale, la Belgique entend maintenir un haut degré d'ambition en termes de transparence et de promotion du développement durable, fil conducteur de notre politique commerciale.

La négociation du Transatlantic Trade & Investment Partnership (TTIP) avec les États-Unis, doit mobiliser les forces de tous les acteurs tant au niveau fédéral que régional. Une évaluation constante de l'impact des différentes mesures ainsi qu'un suivi des secteurs prioritaires doit se poursuivre. Une attention particulière sera notamment portée sur les questions relatives aux services et à la convergence réglementaire.

La Commission précédente a négocié des accords bilatéraux équilibrés, modernes et ambitieux sur quatre continents, notamment:

- Les zones de libre-échange complètes et approfondies avec l'Ukraine, la Moldavie et la Géorgie;
- l'accord de libre-échange avec le Pérou, la Colombie et l'Équateur, en plus de celui avec le Canada (CETA);

— de Economische Partnerschapsovereenkomsten met West-Afrika (ECOWAS), Zuidelijk Afrika (SADC) en Oost-Afrika (OAG);

— het vrijhandelsverdrag met Singapore.

Bijzondere aandacht zal in 2015 besteed worden aan het onderhandelingsproces dat moet leiden tot ondertekening, de tenuitvoerlegging en de voorbereiding van de parlementaire ratificatie van deze belangrijke overeenkomsten.

5. De consulaire diensten

Een performante dienstverlening aan landgenoten in het buitenland is één van de pijlers van mijn departement. De consulaire diensten zullen de komende maanden de volgende specifieke dossiers verder opvolgen.

5.1. De “Kids ID” voor Belgische kinderen in het buitenland.

In het kader van de samenwerking tussen mijn administratie en die van de minister van Binnenlandse zaken ben ik van plan om in de loop van 2015 te beginnen met de uitreiking van de “Kids-ID” voor Belgen van minder dan 12 jaar die in het buitenland wonen. Deze identiteitskaart was tot nu toe voorbehouden voor Belgische kinderen die in België wonen: het doel is om de mobiliteit van de Belgische families die in het buitenland verblijven te vergemakkelijken. De Kids-ID geeft toegang tot dezelfde landen als de e-ID van de +12-jarigen.

5.2. Afgifte van biometrische paspoorten in België

Sinds 16 april 2014 geven alle Belgische gemeenten en provinciebesturen biometrische paspoorten met vingerafdrukken af. Op basis van feedback van de gemeenten en provincies zal mijn administratie de procedures daarvoor verder optimaliseren in overleg met de administratie van de minister van Binnenlandse Zaken (afname vingerafdrukken, verbetering kwaliteit foto's, ...).

Om het luik “gegevensbescherming”, opgevraagd bij de burger voor de productie en afgifte van de biometrische paspoorten, beter te omkaderen, zal ik u binnenkort een wetsontwerp voorleggen om de opslag en het gebruik van de gegevens te regelen. Mijn administratie heeft het positief advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer al ontvangen en is momenteel het wetsontwerp aan het aanpassen aan de opmerkingen van de Raad van State.

— les Accords de Partenariat Economique avec l'Afrique de l'ouest (CEDEAO), l'Afrique australe (SADC) et l'Afrique de l'est (EAC);

— l'accord de libre —échange avec Singapour.

Une attention particulière sera accordée en 2015 au processus menant à la signature, à la mise en œuvre et à la préparation de la ratification parlementaire de ces accords importants.

5. Les services consulaires

Un service performant aux concitoyens à l'étranger est l'un des piliers de mon département. Les dossiers suivants seront prioritaires les prochains mois.

5.1. Le Kids ID pour les enfants belges à l'étranger

Dans le cadre de la coopération entre mon administration et celle du ministre de l'Intérieur, je compte procéder à la remise de Kids-ID aux belges de moins de 12 ans vivant à l'étranger au courant de l'année 2015. Cette carte d'identité était jusqu'ici réservée aux enfants belges qui vivent en Belgique: l'objectif est de faciliter la mobilité des familles belges vivant à l'étranger. Le Kids-ID donnent accès aux mêmes pays que la carte d'identité donnée aux +12 ans.

5.2. Remise de passeports biométriques en Belgique

Depuis le 16 avril 2014, toutes les communes et administrations provinciales belges délivrent des passeports biométriques avec empreintes. Sur base du feedback reçu par les communes et provinces, mon administration va procéder à l'optimisation des procédures en concertation avec l'administration du ministre de l'Intérieur (récolte empreintes, amélioration qualité photos, etc).

Afin de mieux encadrer le volet “protection des données”, réclamé au citoyens pour la production et la remise des passeports biométriques, je vous soumettrai bientôt un projet de loi visant à encadrer le stockage et l'usage des données. Mon administration a d'ores et déjà reçu un avis positif de la Commission pour la Protection de la Vie Privée et le projet de loi est actuellement en cours d'adaptation suite aux remarques du Conseil d'État.

Om de vingerafdrukken op de chip van het paspoort beter te beschermen, wordt vanaf 2015 een extra beschermingsmechanisme (Supplementary Access Control) opgelegd door de EU voor de toegang tot de vingerafdrukken op het paspoort. Mijn administratie zal die functionaliteit tegen eind 2014 inbouwen in het Belgisch paspoort.

5.3. Infrastructuren voor de bescherming van gegevens

Hoewel de Belgische paspoorten sinds april 2014 allemaal biometrisch zijn, kan de chip ervan in de meeste landen nog niet uitgelezen worden. Om dat mogelijk te maken moeten twee infrastructuren voorzien worden om enerzijds de authenticiteit en de integriteit van de gegevens op de chip te bewijzen (National-Public Key Directory, N-PKD), en anderzijds om de certificaten die de toegang tot de vingerafdrukken op de chip beschermen (National-Single Point of Contact, N-SPOC), uit te wisselen met die andere landen.

Mijn administratie is thans begonnen met de voorbereiding van een overheidsopdracht die in 2015 zal uitmonden in de oprichting van een N-PKD-infrastructuur.

De oprichting van een N-SPOC zal gebeuren in samenwerking tussen mijn administratie en die van de minister van Binnenlandse zaken, aangezien de Europese reglementering voorschrijft dat voor alle biometrische documenten (paspoorten + vreemdelingenkaarten voor niet EU-vreemdelingen) van hetzelfde land slechts één SPOC opgericht mag worden.

5.4. Verkiezingen

De afgelopen verkiezingen hebben aangetoond dat de bestaande wetgeving op enkele plaatsen hiaten vertoont. Om deze hiaten op te vullen, zal ik mijn collega van Binnenlandse Zaken een aantal voorstellen bezorgen.. Tegelijk zal ik met hem nagaan of het mogelijk is, zoals door veel landgenoten gewenst, een deel van de huidige kiesmogelijkheden te vervangen door een gebruiksvriendelijke stemming via het internet (e-voting).

5.5. Elektronische burgerlijke stand

Mijn diensten zullen, in samenspraak met de Kanselarij van de Eerste minister, verder een voortrekkersrol spelen bij de modernisering en informatisering van de burgerlijke stand door dit systeem zo snel mogelijk in onze consulaten in het buitenland in te voeren.

Afin de mieux protéger les empreintes sur la puce du passeport, un mécanisme de protection supplémentaire (Supplementary Access Control) portant sur l'accès aux empreintes sur le passeport est imposé par l'UE à partir de 2015. Mon administration intégrera cette fonctionnalité dans les passeports belges d'ici fin 2014.

5.3. Infrastructures pour la protection des données

Malgré que les passeports belges soient tous biométriques depuis avril 2014, la puce ne peut être lue dans la plupart des pays. Afin de rendre cela possible, deux infrastructures doivent être prévues afin d'une part de prouver l'authenticité et l'intégrité des données sur la puce National-Public Key directory, N-PKD) et d'autre part d'échanger avec d'autres pays les certificats qui protègent l'accès aux empreintes sur la puce (National-Single Point of Contact, N-SPOC).

Mon administration a déjà commencé la préparation d'un marché public qui débouchera en 2015 sur la création d'une infrastructure N-PKD.

La création d'une N-SPOC se fera en collaboration entre mon administration et celle du ministre de l'Intérieur, puisque la réglementation européenne prévoit que pour tous les documents biométriques (passeports + carte de séjour pour les étrangers hors UE), il ne peut y avoir qu'un SPOC par pays.

5.4. Elections

Les dernières élections ont démontré que la législation actuelle souffre de quelques lacunes. Je ferai des propositions à mon collègue de l'Intérieur afin de pallier à ces lacunes. En même temps, nous allons étudier la possibilité de remplacer une partie des modalités actuelles de vote par un vote plus simple par internet (e-voting), comme nombre de concitoyens le souhaitent.

5.5. État civil électronique

Mes services continueront à jouer un rôle de premier plan, en concertation avec la chancellerie du Premier ministre, dans la modernisation et l'informatisation de l'état civil en mettant en œuvre ce système le plus rapidement possible dans nos consulats à l'étranger.

5.6. Visa Information System (VIS)

Ook de progressieve invoering van het Visa Information System (VIS) wordt voortgezet: na Afrika, het Midden-Oosten, Amerika, Zuidoost-Azië, Australië, Westelijke Balkan en Turkije zal het VIS verder worden ingevoerd in de resterende regio's van de wereld. De volledige implementering van het VIS wordt voorzien tegen juni 2015.

Ter herinnering: het gaat hier om een Europese database die alle alfanumerieke en biometrische gegevens van iedere visumaanvrager bijhoudt voor een periode van 59 maanden. Het behandelen van deze gegevens heeft al toegelaten om een aantal fraudes voor migratiedoeleinden te ontdekken.

5.7. Outsourcing

Om verschillende redenen (stijgend aantal visumaanvragen, veiligheidsredenen, nabijheid in grote landen met economische opportuniteiten, e.d.) doen een aantal Belgische diplomatieke posten beroep op de diensten van een externe partner voor de inontvangstneming van visumaanvragen.

Het eerste van deze samenwerkingsverbanden ging van start in 2004 en momenteel werken wij in 10 landen samen met een outsourcingpartner. De voorbije vier jaar werd iets meer dan 50 % van ons jaarlijks totaal visumvolume ingediend via externe partners. Het is belangrijk te noteren dat de kosten van deze dienstverlening niet ten laste vallen van het departement maar betaald worden door de visumaanvrager.

Gelet op de verplichtingen die voortvloeien uit de Visumcode en op het toenemend aanbod op de outsourcingmarkt wordt daarom momenteel de laatste hand gelegd aan een beperkte offerteaanvraag. Hierdoor zullen de bestaande ad hoc contracten voor het externaliseren van visumdiensten worden vervangen door het door de Visumcode gevraagde rechtsinstrument.

6. Beheer van het departement

De hervorming van de buitenlandse loopbanen en de herziening van de werking en de structuur van de FOD, inclusief zijn postennetwerk, wordt voor de jaren 2015-2019 verder doorgevoerd binnen een bijzonder strak budgettair kader. De budgettaire beperkingen zijn een bijzonder grote uitdaging. Vanuit de opdracht en eigenheid van de FOD is het aanhouden van een breed

5.6. Visa Information Service (VIS)

La mise en œuvre progressive du Visa Information System est également poursuivie: après l'Afrique, le Moyen-Orient, les États-Unis, l'Asie du Sud-Est, l'Australie, les Balkans de l'Ouest et la Turquie, le VIS sera mis en œuvre dans les autres régions du monde. La mise en œuvre complète du VIS est prévue pour juin 2015.

Pour rappel: il s'agit d'une banque de données européenne qui enregistre toutes les données alphanumériques et biométriques de chaque demandeur de visa pour une période de 59 mois. Le traitement de ces données a déjà permis de découvrir des fraudes à des fins de migration.

5.7. Outsourcing

Pour différentes raisons (nombre croissant de demandes visa, raisons de sécurité, proximité dans les grands pays avec les opportunités économiques, etc), un certain nombre de postes diplomatiques belges font appel à des services de partenaires extérieurs pour la réception des demandes visa.

Le premier de ces accords de coopération a démarré en 2004 et actuellement, nous travaillons avec des partenaires extérieurs dans dix pays. Les dernières quatre années, un peu plus de 50 % de volume total des demandes visa fut introduit par nos partenaires externes. Il est important de noter que les coûts de ce service ne sont pas à charge du département mais bien du demandeur de visa.

Face aux obligations découlant du Code Visa et le nombre croissant d'offres sur le marché extérieur, une demande d'offre restreinte est actuellement en cours de finalisation. Les contrats existants ad hoc pour l'externalisation des services de visa seront remplacés par l'instrument juridique énoncé dans le Code Visa.

6. La gestion du département

La réforme des carrières extérieures et la révision du fonctionnement et de la structure du SPF, dont son réseau de postes, continueront à être mis en œuvre dans un cadre budgétaire très strict pour les années 2015-2019. Les restrictions budgétaires représentent un défi important. De par le rôle et la spécificité du SPF, le maintien d'un large réseau à l'étranger est nécessaire.

netwerk in het buitenland immers noodzakelijk. Een belangrijke oefening op het vlak van reorganisatie en optimalisering van dat netwerk is evenwel onvermijdelijk.

6.1. *Buitenlandse carrière*

Met de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* op 22 juli jl. van het Koninklijk Besluit van 4 juli 2014 tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de buitenlandse carrière en de consulaire carrière werd een belangrijke stap gezet in de modernisering van de buitenlandse carrière(s). Er wordt daarbij één buitenlandse carrière opgericht op niveau A, waarbinnen de drie buitenlandse carrières worden geïntegreerd, en een uitdovende consulaire carrière in niveau C.

De ambtenaren van de nieuwe buitenlandse carrière zullen voortaan worden aangeworven door één en dezelfde vergelijkende selectie en zullen bovendien een eenvormige stage genieten, alsook een bijgestuurd opleidingspakket doorheen de carrière. De komende legislatuur is het primordiaal dat deze hervorming in al zijn aspecten wordt doorgevoerd en vervolledigd.

De FOD organiseert in 2014/15 een vergelijkende selectie voor de aanwerving van stagiairs voor de nieuwe buitenlandse carrière. De organisatie hiervan is een zware oefening voor deze FOD. Daarom zal een wervingsreserve worden aangelegd van 70 personen om de noden te lenigen tot het jaar 2017.

6.2. *Structuren en werking*

Een tweede prioriteit betreft de werking en de structuur van de FOD, incl. het postennetwerk. Ik streef daarbij naar meer horizontale samenwerking, synergie en flexibiliteit. Ook wordt nagegaan welke activiteiten desgevallend kunnen worden teruggeschroefd of geoutsourcet. Dit zal in een volgende fase vertaald worden naar nieuwe — eenvoudigere — structuren.

Tevens is het mijn bedoeling om de administratieve druk en de beheersdruk die op onze posten in het buitenland rust te verminderen door, waar mogelijk, bepaalde administratieve — en consulaire beleids- en backoffice-taken te hergroeperen of zelfs te centraliseren, alsook door de beheersautonomie te verhogen.

Tegelijk zal het patrimonium van de FOD in het buitenland, in casu zijn residenties en kantelarijen, verder worden geconsolideerd. Dit zal gebeuren via de integratie van verschillende kantelarijen in dezelfde of naburige steden tot één kantelarij. Ik overweeg ook gedeelde locaties met andere EU-lidstaten, zoals wij dat reeds doen met Nederland.

Un important exercice de rationalisation et de restructuration de ce réseau est toutefois inévitable.

6.1. *Carrière extérieure*

Avec la publication au *Moniteur belge* en date du 22 juillet de l'Arrêté royal fixant le statut des agents de la carrière extérieure et de la carrière consulaire, un pas important a été franchi dans la modernisation des carrières extérieures. Une carrière extérieure est créée au niveau A, dans laquelle sont intégrées les trois carrières extérieures antérieures, et une carrière consulaire qui s'éteint au niveau C.

Les fonctionnaires de la nouvelle carrière extérieure seront dorénavant engagés sur base d'une même sélection, ainsi qu'un stage uniforme et une formation améliorée pendant la carrière. Lors de cette législature, il est primordial de mener cette réforme à terme, dans tous ses aspects.

Le SPF organise en 2014/2015 une sélection pour l'engagement de stagiaires pour la nouvelle carrière extérieure. L'organisation de celle-ci est un exercice lourd pour le SPF. C'est pourquoi, la réserve de recrutement sera de 70 personnes, afin de répondre aux besoins jusqu'en 2017.

6.2. *Structures et fonctionnement*

La deuxième priorité concerne le fonctionnement et la structure du SPF, dont son réseau de postes. Je souhaite davantage de coopération horizontale, de synergie et de flexibilité. Il sera également étudié quelles activités pourront être, le cas échéant, diminuées ou externalisées. Dans une prochaine phase, cela se traduira par des structures nouvelles et plus simples.

Je compte également diminuer la pression administrative et de gestion qui repose sur nos postes en regroupant ou en centralisant certaines tâches administratives et de backoffice de gestion et consulaire, ainsi qu'en augmentant l'autonomie de gestion.

Le patrimoine du SPF à l'étranger, ses résidences et chancelleries, sera consolidé. Cela se fera à travers l'intégration de différentes chancelleries en une chancellerie dans les mêmes villes ou celles qui sont proches. J'envisage également des colocations avec d'autres États membres, comme nous le faisons déjà avec les Pays-Bas.

Tenslotte zal ik bijzondere aandacht besteden aan de verbetering van de ICT-werking van de FOD om in te spelen op nieuwe tendensen en behoeften inzake mobiliteit en inzake consulaire dienstverlening, en uiteraard ook aan een verbeterde ICT-beveiliging.

Pour finir, je porterai une attention particulière à l'amélioration du fonctionnement ICT du SPF afin de jouer sur les nouvelles tendances et besoins en termes de mobilité et de services consulaires, et évidemment d'une meilleure protection ICT.

BELIRIS

Zoals in de voorgaande jaren staat de Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer, die het Samenwerkingsakkoord “Beliris” moet uitvoeren, in 2014 en 2015 voor uitdagingen die belangrijk zijn voor de toekomst van Brussel als hoofdstad van België of als internationale stad.

In 2015 zullen de projecten die door Beliris gestart zijn of gestart moeten worden in het kader van het aanhangsel 11 van het Samenwerkingsakkoord door het Samenwerkingscomité geëvalueerd worden en zal een beslissing genomen moeten worden wat betreft de opportuniteit van hun voortzetting in de komende jaren. Ik heb daarom reeds aan mijn diensten gevraagd om een technische nota op te stellen die de vordering van de 186 projecten van bijakte n° 11 bepaalt. Op basis hiervan zal een nieuw bijakte onderhandeld kunnen worden binnen het Samenwerkingscomité om de 125 miljoen die elk jaar aan het Fonds toegekend worden toe te wijzen. Het zal projecten omvatten die aan de wettelijke missie van Beliris beantwoorden en die door hun omvang verzekeren dat Beliris het meest efficiënte bestuursniveau is om deze, in samenspraak met het Gewest en de betrokken gemeenten, ten uitvoer te leggen.

In de loop van 2014 en 2015, in uitvoering van de reeds aangenomen bijakten, heeft of zal Beliris met deze projecten voortgaan:

Inzake mobiliteit zijn de renovaties van de metrostations Schuman en Kunst-Wet verdergezet. De renovatiewerken van deze twee stations zouden eind 2015, begin 2016, moeten eindigen. In 2015 zullen op basis van een ontwerp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de renovatiewerken voor het metrostation “Centraal Station” worden aanbesteed. Met de renovatie van het metrostation zal aldus, na die van het treinstation (gereviseerd door B-Holding), de gang en de onmiddellijke stationsomgeving, het renovatieproces van dit belangrijk intermodaal verkeersknooppunt beëindigd worden. Beliris zal ook een voorstudie lanceren voor het uitwerken van een masterplan en een haalbaarheidsstudie voor de overdekking en de herinrichting van de kleine Ring tussen de Naamsepoort en het Louizaplein.

In 2014 heeft Beliris ook de ontwikkeling van het openbaar vervoer gesteund door ten bedrage van 20 miljoen de aankoop van nieuwe trams door de MIVB te financieren. Beliris heeft ook een budget van ongeveer 19 miljoen behouden om de oprichting van een nieuwe tramlijn tussen het metrostation Simonis en het UZ in Jette te financieren. In de studie van 2014 over de oprichting van

BELIRIS

En 2014 et 2015, comme les années précédentes, les défis rencontrés par la Direction Infrastructure de Transport, chargée de mettre en œuvre l’Accord de Coopération “Beliris”, sont importants pour l’avenir de Bruxelles en tant que capitale de la Belgique ou de ville internationale.

En 2015, les projets démarrés ou à démarrer par Beliris dans le cadre de l’avenant 11 à l’Accord de Coopération devront être évalués par le Comité de Coopération et une décision devra être prise quant à l’opportunité de leur continuation dans les prochaines années. A cette fin, j’ai d’ores et déjà demandé à mes services d’établir une note technique déterminant le degré d’avancement des 186 projets repris dans l’avenant n° 11. Sur cette base, un nouvel avenant à l’accord de coopération pourra être négocié au sein du Comité de coopération en vue d’affecter les 125 millions qui sont attribués chaque année au Fonds. Il comprendra des projets qui répondent à la mission légale de Beliris et assurent de par leur taille critique que Beliris est le niveau de pouvoir le plus efficient pour les mettre en œuvre en concertation avec la Région et les communes concernées.

Dans le courant de 2014 et en 2015, en exécution des avenants déjà conclus, Beliris a avancé ou progressera dans les grands projets suivants:

Dans le domaine de la mobilité, les rénovations des stations de métro “Schuman” et “Arts-Loi” ont été poursuivies. Les travaux de rénovation de ces 2 stations devraient se terminer fin de l’année 2015, début de l’année 2016. En 2015, sur base d’un projet établi par la Région de Bruxelles-capitale, les travaux de rénovation de la station de métro “gare centrale” seront mis en adjudication. Ainsi, après la gare (rénovée par B-Holding), le couloir et les abords immédiats de la gare, la rénovation de la station de métro (programmée en 2016) clôturera le processus de rénovation de cet important nœud intermodal. Beliris lancera également la pré-étude pour l’élaboration d’un master plan et d’une étude de faisabilité pour le recouvrement et le réaménagement de la Petite Ceinture entre la porte de Namur et la place Louise.

En 2014, Beliris a également continué à soutenir le développement des transports en commun en finançant à hauteur de 20 millions l’acquisition par la STIB de nouveaux trams. Beliris a par ailleurs réservé un budget d’environ 19 millions pour financer la création d’une nouvelle ligne de tram entre la station de métro Simonis et l’UZ à Jette. Par ailleurs, dans l’étude relative à la

een metrolijn “noord” tussen het Noordstation en Bordet Station in Evere heeft de Brusselse regering, op voorstel van Beliris, het traject, de lokalisatie van 7 metrostations en de uitvoeringsmethode van de tunnel, goedgekeurd. In 2015 zal Beliris het masterplan van deze metrolijn finaliseren en, als de Brusselse regering met dit plan akkoord gaat, de voorontwerpstudies bestellen.

Beliris zal zijn activiteiten in de Europese buurt verderzetten. Naast het multimodale centrum Schuman zal Beliris, in overleg met het Gewest, de heraanleg van de wegen aan beide zijden van de tunnel die van het Jubelpark en de Karel de Grotelaan komt, bestuderen en uitvoeren. Indien de vergunningen afgeleverd worden, zal Beliris in 2015 van start gaan met de heraanleg van het Leopoldpark, de Eggevoortzone en de omgeving van het Eastman Instituut dat het Huis van de Europese Geschiedenis zal worden. Beliris zal voor de Europese buurt ook een aanvraag doen voor een stedenbouwkundige vergunning voor de herinrichting van het Jourdanplein. In 2015 zullen ook de aanvragen voor de vergunningen voor de integrale herinrichting van het Jubelpark ingediend worden. Deze aanvragen zullen niet enkel de restauratie van het park voorzien maar ook de verlichting van de rij gebouwen en van de meest belangrijke werken.

Wat het Brussels patrimonium betreft, zijn in 2014 de renovaties van de stroomcircuits van de Basiliek van Koekelberg, de renovatie van de daken van het Kasteel van Karreveld en een deel van de werken in de funeraire galerijen van het kerkhof van Laken afgewerkt. In het Jubelpark heeft Beliris, in samenspraak met de Regie der Gebouwen, de restauratie van het Hortapaviljoen afgewerkt. In 2015 zal Beliris een vergunning aanvragen voor de renovatie van de voorgevel van de Onze Lieve Vrouwekerk in Laken, en financiële steun bieden voor de uitbreiding van de museografische projecten van het Coudenberg museum, het Koninklijk Instituut van Natuurwetenschappen of het Paleis van Schone Kunsten en zal de studies omtrent de restauratie van het Muziekconservatorium financieren.

Beliris heeft in 2014 actief bijgedragen aan een verbetering van de levenskwaliteit in de wijken door het gewestelijk programma omtrent de Duurzame Wijkcontracten te steunen. Dit is gebeurd aan de hand van subsidies voor de wijkcontracten Wijnheuvelen-Josaphat en Helmet in Schaarbeek of Bosnië in St-Gillis, door de financiering van studies zoals voor het oprichten van een gebouw voor sociale woningen en uitrusting in Anderlecht in het wijkcontract Lemmens of de herinrichting van een sporthal in het wijkcontract Navez-Portaels in

création d'une ligne de métro nord entre la gare du Nord et la gare Bordet à Evere: en 2014, sur proposition de Beliris, le Gouvernement bruxellois a approuvé le tracé, la localisation des 7 stations de métro et la méthode d'exécution du tunnel. En 2015, Beliris finalisera le plan directeur de cette ligne de métro et, en cas d'accord du Gouvernement bruxellois sur ce plan directeur, commandera les études d'avant-projet.

Dans le quartier européen, Beliris continue son action. Outre le pôle multimodal Schuman, Beliris, en concertation avec la Région, étudiera et réalisera les travaux d'aménagement des voiries sises de part et d'autres du tunnel venant du Cinquantenaire et de la rue Charlemagne. En 2015, pour autant que les permis d'urbanisme soient délivrés, Beliris démarrera les travaux de réaménagement, dans le Parc Léopold, de la zone Eggevoort et des abords de l'Institut Eastman qui deviendra la maison de l'histoire européenne. Toujours, dans le quartier européen, Beliris déposera une nouvelle demande de permis d'urbanisme pour le réaménagement de la place Jourdan. En 2015, nous déposerons également les demandes de permis d'urbanisme pour la rénovation intégrale du Parc du Cinquantenaire. Ces demandes de permis prévoiront non seulement la restauration du parc mais également la mise en lumière de ses alignements et de ses bâtiments ou ouvrages les plus marquants.

Au niveau du patrimoine bruxellois, en 2014, la rénovation des circuits électriques de la Basilique de Koekelberg, la rénovation des toitures du château du Karreveld et une partie des travaux de restauration des galeries funéraires du cimetière de Laeken ont été finalisées. Dans le Parc du Cinquantenaire, Beliris a terminé, en concertation avec la Régie des Bâtiments, la restauration du Pavillon Horta. En 2015, Beliris déposera la demande de permis d'urbanisme pour la mise en valeur des façades de l'Eglise Notre-Dame de Laeken, soutiendra financièrement l'extension des projets muséographiques du musée du Coudenberg, de l'Institut Royal des Sciences naturelles ou du Palais des Beaux-Arts et financera les études de restauration du Conservatoire de Musique.

En 2014, à des degrés divers, Beliris a participé activement à l'amélioration de la vie dans les quartiers en soutenant le programme régional des contrats de quartier durable. Que ce soit par le biais de subside pour les contrats de quartier Coteau-Josaphat et Helmet à Schaarbeek ou Bosnie à St-Gilles, par le biais du financement d'études comme pour la création d'un immeuble de logement social et d'équipement à Anderlecht dans le contrat de quartier Lemmens ou l'aménagement d'un hall de sport dans le contrat de quartier Navez-Portaels

Schaerbeek of door werken zoals de herinrichting van het plein van Molenbeek.

Parallel met dit belangrijk programma van wijkcontracten zal Beliris in 2014 de renovatie van het sociale woningcomplex Ieder Zijn Huis (103 appartementen) in Evere afronden. In maart 2015 zullen 84 appartementen van Sint-Lazarus in Molenbeek klaar zijn. Daarbij zullen de werken van Linné-Plantes (50 appartementen) en Musin (47 appartementen) worden voortgezet om klaar te zijn tegen begin 2016. In 2015 zal Beliris nieuwe studies toekennen voor de renovatie van het Olivier complex in Schaerbeek, Potier in Brussel, Peterbos in Anderlecht en Relais in Elsene, al bij al ongeveer 200 woningen. Eind 2015 zal Beliris een dag- en nachtcentrum voor zwaar gehandicapten (GAMP) in St-Joost Ten Node inwijden.

Wat de parken en groenstroken betreft, zijn, op het Jubelpark na, de werken van het nieuwe park in Molenbeek afgerond: het Dubrucqpark langs lijn 28, de eerste schakel van een groen netwerk dat het kanaal, het park van Tour & Taxis en het metrostation Belgica dat gelegen is aan het einde van het Dubrucqpark, zal verbinden. Wat het kanaal betreft zijn de studies omtrent het oprichten van een recreatief park op de materialenkaai van start gegaan. Ze zullen in de loop van 2015 worden verdergezet. De studies voor de renovatie van het Park van Vorst en de Tuin van de Abdij schieten goed op zodat de vergunningen in 2015 kunnen worden aangevraagd.

Tenslotte zal Beliris in 2014 en 2015 ook de cultuur steunen, enerzijds door de financiering van investeringen in sommige culturele instellingen zoals Flagey of het Nationaal Orkest van België en anderzijds door renovatiewerken zoals de herinrichting van Wiels, de ateliers van de Munt of de uitbreiding van het Hortamuseum in Sint-Gillis. Al deze werken zouden in 2015 moeten eindigen.

à Schaerbeek ou finalement par le biais de chantier comme l'aménagement de la place de Molenbeek.

Parallèlement à cet important programme de contrats de quartier, Beliris finalisera en 2014 la rénovation du complexe de logements sociaux Ieder zijn huis à Evere (103 appartements). En mars 2015, ce sont les 84 appartements de St-Lazare à Molenbeek qui seront prêts. Par ailleurs, en 2015, les travaux de Linné-Plantes (50 appartements) et Musin (47 appartements) continueront pour se terminer au début de l'année 2016. En 2015, Beliris attribuera de nouvelles études pour la rénovation des complexes Olivier à Schaerbeek, Potier à Bruxelles, Peterbos à Anderlecht et Relais à Ixelles, soit une nouvelle série d'environ 200 logements. Finalement, fin 2015, Beliris inaugurera un centre de jour et de nuit pour polyhandicapés (GAMP) à Saint-Josse.

Outre le Parc du Cinquantaire, dans le domaine des parcs et espaces verts, en 2014, ont été finalisés les travaux d'aménagement d'un nouveau parc à Molenbeek: le parc Dubrucq situé le long de la ligne 28, il s'agit du premier chaînon d'un maillage vert qui permettra de relier le canal, le parc tour et taxis et la station de métro Belgica, située au bout du parc Dubrucq. En ce qui concerne le canal, les études relatives à la création d'un parc récréatif sur le quai des matériaux ont démarré et se poursuivront pendant toute l'année 2015. A Forest, les études pour la rénovation du Parc de Forest et le Jardin de l'Abbaye avancent afin que les demandes de permis d'urbanisme puissent être déposées en 2015.

Finalement, en 2014 et 2015, Beliris soutiendra également la culture soit en finançant des investissements dans certaines institutions culturelles comme Flagey ou l'Orchestre National de Belgique soit en lançant des travaux de rénovation comme l'aménagement du Wiels, les ateliers du théâtre royal de la Monnaie ou l'extension du musée Horta à Saint-Gilles. Tous ces travaux devraient se terminer en 2015.

FEDERALE CULTURELE INSTELLINGEN

De federale regering blijft investeren in de federale culturele instellingen (Koninklijke Muntchouwborg (de Munt), Nationaal Orkest van België (NOB), Paleis voor Schone Kunsten (BOZAR)), in nauw overleg met de gemeenschappen. Deze instellingen dragen ontegensprekelijk bij tot het imago van België in het buitenland en de levenskwaliteit in Brussel, onder meer door de kwaliteit van hun programmering en de inspanningen die zij leveren. Brussel heeft een rijk en gediversifieerd cultureel leven nodig, en het is de rol van de Federale Staat om zijn verantwoordelijkheid op te nemen voor de zichtbaarheid en de diversiteit van zijn hoofdstad. Die opdracht is extra belangrijk omdat België de hoofdstad van Europa herbergt. Elk jaar tonen tal van producties het belang aan van deze bijdrage wat betreft opleiding, cultuur en aantrekkelijkheid van de stad. Zoals de ere-directeur van de Munt recent zei, heeft Brussel culturele instellingen nodig die de diversiteit binnen de Europese Unie al lezend, al ziend, al luisterend uitdrukken. De culturele instellingen dragen ook bij tot de economie, de werkgelegenheid van de stad en het land, zonder de uitstraling van onze talenten in het buitenland te noemen.

Voor 2015 zal men nieuwe protocolakkoorden moeten sluiten met de federale culturele instellingen (BOZAR, Munt, NOB) en hen ambitieuze doelstellingen moeten geven, verbonden aan de internationale uitstraling die deze instellingen aan de hoofdstad van Europa en de rest van het land kunnen geven. Deze beheerscontracten zijn een verbintenis tussen de twee partijen, de Staat en de Raad van Bestuur, waarin de Staat zich erop toelegt om voor een bepaalde duur publieke middelen te voorzien die ervoor zorgen dat de instelling haar activiteiten van openbare dienst kan ontwikkelen.

Een aantal hangende problemen op het vlak van pensioen, beheer, gebouwen ... zullen ook moeten worden opgelost.

In de context van economische crisis en besparingen van de publieke middelen die ons land kent, worden in het regeringsakkoord lineaire besparingen voorzien voor het geheel aan instellingen, zowel FOD als instellingen van algemeen belang, met aanpassingen voor bijzondere gevallen, zoals kleine structuren. Meteen na mijn aantreden heb ik erop toegezien dat het dossier geobjectiveerd zou worden. Een aantal oplossingen werden gevonden of zullen nog uitgewerkt kunnen worden om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de specificiteit van de culturele instellingen binnen het federaal bestel. Dit gebeurde in samenspraak met de

LES INSTITUTIONS CULTURELLES FÉDÉRALES

L'accord de gouvernement prévoit que le gouvernement fédéral maintient son investissement dans les institutions culturelles fédérales (le Théâtre Royal de la Monnaie (la Monnaie), l'Orchestre national de Belgique (ONB), le Palais des Beaux-Arts (BOZAR)), en étroite concertation avec les Communautés. Il m'apparaît incontestable que ces institutions, par la qualité de leur programmation et des efforts qu'elles déploient, participent à l'image de la Belgique à l'étranger et à la qualité de vie à Bruxelles. Bruxelles a besoin d'une vie culturelle riche et diversifiée, et c'est le rôle de l'État fédéral d'assumer sa part dans la visibilité de sa capitale et de sa diversité. C'est aussi une mission qui doit être remplie en raison du fait que la Belgique accueille la capitale européenne. Chaque année, nombre de productions illustrent l'importance de cet apport en matière d'éducation, de culture et d'attractivité de la ville. Comme le disait un directeur honoraire de la Monnaie récemment, Bruxelles a besoin d'institutions culturelles qui donnent à lire, à voir, à entendre la diversité de l'Union européenne. Les institutions culturelles participent aussi à l'économie, à l'emploi de la ville et du pays, sans compter l'exportation de nos talents à l'étranger.

Pour l'année 2015, il faudra conclure de nouveaux protocoles d'accord avec les institutions culturelles fédérales, (BOZAR, Monnaie, et ONB) et veiller à leur confier des objectifs ambitieux, en lien avec le rayonnement international que ces institutions peuvent apporter à la capitale de l'Europe et à l'ensemble du pays. Bien entendu, ces contrats de gestion sont un engagement des deux parties, l'État et le Conseil d'administration, dans lesquels l'État s'engage pour une durée définie à apporter les moyens publics qui doivent permettre à l'institution de déployer ses activités de service public.

Un certain nombre de problèmes pendants en matière de pension, de gestion, de bâtiments ... devront aussi être rencontrés.

Dans le contexte de crise économique et d'assainissements des finances publiques que connaît notre pays, des mesures d'économies linéaires figurent dans l'accord de gouvernement pour l'ensemble des institutions, SPF comme organismes d'intérêts publics, avec des aménagements pour les cas particuliers, comme les petites structures. J'ai veillé, dès mon entrée en fonction à objectiver le dossier, et un certain nombre de solutions ont pu être trouvées ou pourront encore être concrétisées pour répondre au mieux à la spécificité des institutions culturelles au sein du pouvoir fédéral, en concertation avec le secteur et dans une confiance

sector en in wederzijds vertrouwen. Buiten het aandeel van de Nationale Loterij, Beliris of andere eigen middelen, bedraagt de totale besparing op het initiële budget van dotaties minder dan 5 %.

Men moet er zich goed bewust van zijn dat zij momenteel prachtig werk leveren met minder middelen dan de concurrerende instellingen in andere Europese steden.

Het regeerakkoord voorziet in het bijzonder dat er synergiën en efficiëntiewinsten geboekt kunnen worden dankzij een nauwe samenwerking tussen het NOB en de Munt. De drie instellingen die over een eigen autonomie beschikken — en die daartoe ook aangemoedigd zullen worden — overwegen concreet om onderling beter samen te werken op het vlak van communicatie, ticketing, bewaking en informatica, om maar enkele voorbeelden te noemen.

*De vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,
belast met Beliris en
de Federale Culturele Instellingen,*

Didier REYNERS

mutuelle. Hors apport de la Loterie Nationale, de Beliris ou d'autres ressources propres, l'économie totale au budget initial des dotations est de moins de 5 %.

Il faut avoir bien conscience qu'actuellement, elles font un travail remarquable avec des moyens inférieurs aux institutions concurrentes dans d'autres villes européennes.

L'accord de gouvernement prévoit en particulier que des synergies et des gains d'efficacité peuvent être réalisés grâce à une étroite collaboration entre l'ONB et la Monnaie. Concrètement, les trois institutions qui disposent d'une autonomie propre envisagent — et seront encouragées — à développer une meilleure collaboration entre elles en matière de communication, de billetterie, de gardiennage, ou d'informatique, pour ne reprendre que ces quelques exemples.

*Le vice-premier ministre et ministre
des Affaires étrangères et européennes,
chargé de Beliris et
des Institutions culturelles fédérales,*

Didier REYNERS